



Distr.
LIMITED

CBD/ExCOP/2/L.1
27 November 2020

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة
بالتتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية
المتعلقة بالتنوع البيولوجي
الاجتماع الاستثنائي الثاني
مونتريال (اجتماع إلكتروني)، 16-19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020
و25-27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 (جولة مستأنفة)

مشروع التقرير

- 1 عُقد الاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي بالتزامن مع الاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا، بناء على الدعم الذي أعربت عنه الأطراف على النحو الذي أخطرت به الأمانة في 10 سبتمبر/أيلول 2020 (الإخطار 2020-073)، لغرض النظر في ميزانية مؤقتة لبرنامج العمل لعام 2021 واعتمادها.
- 2 وتم تسجيل ما مجموعه 567 مشاركا يمثلون 136 طرفا في الاتفاقية لحضور الاجتماع. والأطراف الممثلة هي: [يسكمل فيما بعد].

افتتاح الاجتماع - البند 1

- 3 افتتحت السيدة ياسمين فؤاد الاجتماع الاستثنائي يوم الاثنين، 16 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، الساعة 7 صباحا بتوقيت مونتريال (12 ظهرا بتوقيت العالمي المنسق) عن طريق رسالة من رئيسة الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف.
- 4 وأعربت الرئيسة في رسالتها عن رضاها عن الافتتاح الرسمي، من خلال الرسالة الافتتاحية، للجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية بالتزامن مع الاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة والاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا.
- 5 وأعربت الرئيسة عن تضامنها مع الأطراف وجميع الممثليين في تلك الاجتماعات الاستثنائية التي تعقد في مثل هذه الأوقات الصعبة للغاية، في كفاحهم ضد جائحة فيروس كورونا (كوفيد-19)، فأوضحت المسائل التنظيمية وعممت مذكرة تشرح إجراء الصمت. وعممت الرئيسة مشروع مقرر يتضمن ميزانية مؤقتة مقترحة لعام 2021 لاعتماده، على النحو الوارد في الوثيقة .CDB/ExCOP/2/L.2

- 6 وفي 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، علقت الرئيسة الاجتماع الاستثنائي واستئنف في 25 نوفمبر/تشرين الثاني 2020. وفي رسالتها الافتتاحية للجنة المستأنفة، أشارت الرئيسة إلى أنه تم تعليق الاجتماع الاستثنائي للسامح بإجراء مشاورات بين الأطراف بشأن المسألة التي تسببت في كسر الصمت وتأجيل اعتماد المقرر المتعلق بميزانية مؤقتة المقترحة لعام 2021. وأفادت الرئيسة بأن المشاورات اللازمة، التي يسرتها الرئاسة والمكتب، قد عُقدت خلال الأيام القليلة التي أعقبت تعليق الاجتماع.

البند 2 - المسائل التنظيمية

أعضاء المكتب

- 7 تمشيا مع الفقرة 2 من المادة 21 من النظام الداخلي، تعمل الرئيسة الحالية ونواب الرئيسة الحاليون كمكتب للاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف.

إقرار جدول الأعمال

- 8 أقر جدول الأعمال المؤقت (CBD/ExCOP/2/1)، الذي أعدته الأمينة التنفيذية وأخطرت به الأطراف والمراسلين في وقت سابق، وفقاً للمادتين 8 و13 من النظام الداخلي، وفقاً للشرح المقدم في الفقرتين 11 و12 من جدول الأعمال المؤقت الم مشروع (CBD/ExCOP/2/1/Add.1).

تنظيم العمل

- 9 عقد الاجتماع الاستثنائي عن بعد من خلال إجراء الصلوة المكتوب على النحو الوارد وصفه في الفقرتين 13 و14 من جدول الأعمال المؤقت الم مشروع واستكمل برسالة من الرئيسة (CBD/ExCOP/2/L.5) من أجل الجلسة المستأنفة. وأرفقت الرئيسة شرحاً إضافياً موجزاً للإجراءات بالرسالة الافتتاحية (CBD/ExCOP/2/L.3).

البند 3 - تقرير عن وثائق تفويض الممثلين إلى الاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف

- 10 تم الإبلاغ عن تسجيل 136 طرفاً من الأطراف في الاتفاقية في الاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف. ووفقاً للمادة 19 من النظام الداخلي، أفاد المكتب بتقديم ممثلي 97 من الأطراف في الاتفاقية وثائق تفويض بحلول 26 نوفمبر/تشرين الثاني تقي بممتلكات المادة 18 من النظام الداخلي.

- 11 وأعربت الرئيسة عن شكرها للسيدة هيلينا براون، عضوة المكتب من أنتيغوا وبربودا، على عملها الدؤوب في استعراض وثائق تفويض الممثلين المسجلين للاجتماع، نيابة عن المكتب.

- 12 وفي رسالتها الختامية، في 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، ذكرت الرئيسة الممثلين الذين لم يقدموا وثائق تفويضهم حتى الآن، بالقيام بذلك في أقرب وقت ممكن وفي موعد لا يتجاوز 31 ديسمبر/كانون الأول 2020 وطلبت من الأمانة المتابعة مع الأطراف المعنية.

البند 4 - الميزانية المؤقتة المقترحة لعام 2021

- 13 جاء مشروع المقرر المتعلق بالميزانية المؤقتة المقترحة الذي قدم إلى الممثلين للنظر فيه واعتمداته نتيجة للاستعراض والمشاورات التي أجراها الفريق غير الرسمي الذي أنشئ بتوجيه من المكتب وتم إخبار الأطراف والمراسلين به في 6 أكتوبر/تشرين الأول 2020 ([الإخطار - 079-2020](#)) . وأعربت الرئيسة، في رسالتها الافتتاحية في 16 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، عن امتنانها، باسم المكتب وباسمها، للسفير سبنسر توماس ممثل غرينادا لتنسيق وتيسير عمل الفريق غير الرسمي بكفاءة.

- 14 ووضع مشروع المقرر المتعلق بالميزانية المؤقتة لعام 2021 (CBD/ExCOP/2/L.2) بموجب إجراء الصلوة حتى الساعة 7 صباحاً بتوقيت مونتريال (12 ظهراً بالتوقيت العالمي المنسق) من يوم الخميس 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 للنظر فيه واعتمداته. وفي رسالتها إلى الممثلين في 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 (CBD/ExCOP/2/L.4)، أعلنت الرئيسة أن الصلوة قد كسر وأنه لا يمكن اعتماد المقرر المقترح بسبب تعليق قدمته البرازيل وتطلب فيه إدراج حاشية في مشروع المقرر، وأنه قد تقرر، بعد التشاور مع المكتب، تعليق الاجتماع للسماح بإجراء مشاورات لحل المشكلة.

- 15 وعقدت الجلسة المستأنفة من يوم الأربعاء الموافق 25 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 الساعة 7 صباحاً بتوقيت مونتريال (12 ظهراً بالتوقيت العالمي المنسق)، لفترة صمت مدتها 48 ساعة، ومن المقرر أن تغلق يوم الجمعة 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، الساعة 8 صباحاً بتوقيت مونتريال ([الواحدة ظهراً بالتوقيت العالمي المنسق](#))، بعد ساعة واحدة من انتهاء فترة الصمت.

وأعلنت الرئيسة أيضاً أنه سيتم الاحتفاظ بترشيحات ممثلي الأطراف ووثائق التفويض الواردة لأغراض الاجتماعات الاستثنائية للجلسة المستأنفة، ما لم تسحبها الأطراف المعنية أو تغيرها.

-16 وفي رسالتها الافتتاحية للجلسة المستأنفة، في 25 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، أعادت الرئيسة تقديم الميزانية المؤقتة المقترحة لعام 2021 (CBD/ExCOP/2/L.4)، دون أي تغييرات، لاعتمادها.

-17 وأعلنت الرئيسة في رسالتها الخاتمية، في 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، أن الصمت لم يكسر خلال الساعات الثمانية والأربعين الماضية، وبالتالي، اعتمدت الميزانية المؤقتة المقترحة لبرنامج عمل اتفاقية التنوع البيولوجي لعام 2021 (CBD/ExCOP/2/L.2). وذكرت كذلك أن إجراء الصمت المطبق على الاجتماع ساعد الاجتماع على تحقيق أهدافه.

-18 وأدلى ممثل البرازيل بالبيان التالي وطلب إدراجها في تقرير الاجتماع:

"لا تمس الموافقة على الميزانية بشكل وتنظيم عمل جلسات التفاوض الخاصة بالهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ. ونحيط علماً بأنه لا يوجد حالياً توافق في الآراء بين الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي بشأن ملاءمة وجوى عقد اجتماعات ومفاوضات افتراضية رسمية".

-19 وأعربت الرئيسة عن شكرها لجميع الممثلين لتقديرهم وتعاونهم.

البند 5 - اعتماد التقرير

-20 على النحو المبين في الفقرة 22 من جدول الأعمال المؤقت المشروع وعلى النحو المحدث بعد ذلك من خلال رسائل الرئيسة، تشكل الرسائل مخطط هذا التقرير (CBD/ExCOP/2/L.1). واعتمد التقرير يوم الجمعة، 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، الساعة 8 صباحاً بتوقيت مونتريال (الواحدة ظهراً بالتوقيت العالمي المنسق).

-21 وسيُستكمل التقرير ويصدر بعد الاجتماع بتوجيه من الرئيسة.

البند 6 - اختتم الاجتماع

-22 أعربت الرئيسة عن امتنانها لجميع الممثلين لتعاونهم في دعم عقد الاجتماع الاستثنائي والمساهمة في اختتامه بنجاح. وأعلنت اختتم الاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية يوم الجمعة، 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، الساعة 8 صباحاً بتوقيت مونتريال (الواحدة ظهراً بالتوقيت العالمي المنسق).